


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	247	
Sitzung vom			Seduta del
	16/03/2021		

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Covid-19 - Reduzierung der Heimpreise für
Unterkunft und Verpflegung in
Schülerheimen von privaten Trägern sowie
in Landesheimen, die von Dritten geführt
werden – Schuljahr 2020/21

Oggetto:

Covid-19 - riduzione delle rette convittuali
per vitto e alloggio nei convitti privati
nonché nei convitti provinciali gestiti da terzi
– anno scolastico 2020/21

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

40.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation aufgrund der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Wegen des Notstands im Zusammenhang mit der Verbreitung von COVID-19 bedingten Erkrankungen war die Verabschiedung verschiedener Maßnahmen zur Eindämmung der Pandemie notwendig.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko ausgerufen, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist. Dieser Ausnahmezustand wurde dann mehrmals verlängert: mit Beschluss des Ministerrates vom 30. Juli 2020, Nr. 8, bis zum 15. Oktober 2020, mit Beschluss des Ministerrates vom 7. Oktober 2020, Nr. 125, bis zum 31. Januar 2021 und mit Beschluss des Ministerrates vom 14. Jänner 2021 bis zum 30. April 2021.

Der Notstand und die epidemiologische Entwicklung wirkt sich auch auf die Schulwelt und auf die Gestaltung des Unterrichtes im Schuljahr 2020/21 aus.

Artikel 20 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. August 2020, Nr. 9, legt fest, dass im Schuljahr 2020/2021 der Unterricht an den Schulen staatlicher Art sowohl in Präsenz als auch in unterschiedlichen Formen des Lernens erteilt wird und Absatz 2 sieht vor, dass die zuständige Landesschuldirektorin/der zuständige Landesschuldirektor die Formen des Lernens, des Unterrichts und Vorgaben, um das Infektionsrisiko aufgrund von COVID-19 einzudämmen, definiert.

In der Folge haben die Schulen der drei Bildungsdirektionen ab Unterrichtsbeginn im Schuljahr 2020/21 unterschiedliche Formen des Unterrichts und des Lernens angewandt.

Aufgrund der steigenden und sich verändernden Infektionszahlen in der Bevölkerung wurden ab November 2020 mehrere Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes erlassen, welche den Unterricht in Präsenz für die einzelnen Schulstufen und vor allem aber den Fernunterricht in der Oberstufe betreffen:

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato l'epidemia di COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

L'emergenza legata alla diffusione del COVID-19 ha reso necessaria l'adozione di varie misure per contenere la pandemia.

Con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19. Tale stato di emergenza è stato prorogato più volte: fino al 15 ottobre 2020 con deliberazione del Consiglio dei Ministri n. 8 del 30 luglio 2020, fino al 31 gennaio 2021 con deliberazione del Consiglio dei Ministri n. 125 del 7 ottobre 2020, e fino al 30 aprile 2021 con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 14 gennaio 2021.

Lo stato di emergenza e l'evoluzione epidemiologica si ripercuote anche sul mondo della scuola e sull'organizzazione dell'insegnamento nell'anno scolastico 2020/21.

L'articolo 20, comma 1, della legge provinciale 19 agosto 2020, n. 9, dispone che nell'anno scolastico 2020/2021 l'insegnamento nelle scuole a carattere statale è impartito sia in presenza che sotto diverse forme di apprendimento e il comma 2 prevede che il direttore/ la direttrice della direzione provinciale scuole definisca le forme di apprendimento, di insegnamento ed indicazioni al fine di contenere il rischio di infezione a causa di COVID-19.

Di conseguenza le scuole delle tre Direzioni d'Istruzione e Formazione a partire dall'inizio delle lezioni nell'anno scolastico 2020/21 hanno applicato diverse forme di insegnamento e di apprendimento.

A causa dell'aumento del numero dei contagiati tra la popolazione a partire da novembre 2020 sono state emanate diverse ordinanze presidenziali contingibili ed urgenti relative all'insegnamento in presenza per le singole scuole di ogni ordine e grado, ma soprattutto alla didattica a distanza nelle scuole secondarie di II grado:

- Die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 63/2020 vom 03.11.2020 sowie Nr. 69/2020 vom 12.11.2020, welche die didaktische und pädagogische Aktivität in der Zeitspanne vom 09.11.2020 bis 22.11.2020 in den Schulen der Oberstufe ausschließlich in Fernunterricht verordnete;
- Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 71/2020 vom 19.11.2020 mit welcher verordnet wurde, dass bis einschließlich 29.11.2020 in allen Klassen der Mittelschule und in den Schulen der Oberstufe der Fernunterricht weitergeführt wird;
- Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 73/2020 vom 27.11.2020 mit welcher verordnet wurde, dass in der Oberstufe die schulischen und didaktischen Aktivitäten ausschließlich über Fernunterricht erteilt werden;
- Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 01/2021 vom 05.01.2021 mit welcher verordnet wurde, dass die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Oberschulen und in den Berufsschulen ab 07.01.2021 für maximal 75% der Studierenden in Präsenz stattfinden;
- Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 06/2021 vom 06.02.2021 mit welcher verordnet wurde, dass die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Mittel- und Oberschulen ab Montag, den 8. Februar 2021 über Fernunterricht erfolgen;
- Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 08/2021 vom 17.02.2021 mit welcher verordnet wurde, dass die schulischen und didaktischen Aktivitäten der Schulen aller Schulstufen vom 22. bis zum 28. Februar 2021 ausschließlich über einen integrierten Fernunterricht erfolgen.
- Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 10/2021 vom 26.02.2021 mit welcher verordnet wurde, dass die
- Le ordinanze presidenziale contingibile ed urgente n. 63/2020 del 03/11/2020 e n. 69/2020 del 12/11/2020, le quali decretavano l'attività didattica ed educativa nelle scuole del secondo ciclo tra il 09/11/2020 fino il 22/11/2020 interamente a distanza;
- L'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 71/2021 del 19/11/2020 con la quale veniva decretato che fino al 29.11.2020 compreso proseguirà, in tutte le classi della scuola secondaria di primo e secondo grado, la didattica digitale integrata;
- L'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 73/2021 del 27/11/2020 con la quale veniva decretato che le attività scolastiche e didattiche nella scuola secondaria di secondo grado si svolgono esclusivamente con modalità a distanza;
- L'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 01/2021 del 05/01/2021 con la quale veniva decretato che dal 07/01/2021 nelle scuole superiori di secondo grado e nelle scuole professionali le attività scolastiche e didattiche si svolgono fino a un massimo del 75% degli studenti in presenza;
- L'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 06/2021 del 06/02/2021 con la quale veniva decretato che le attività scolastiche e didattiche nelle scuole secondarie di primo e secondo grado a partire da lunedì 8 febbraio 2021 si svolgono con modalità a distanza;
- L'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 08/2021 del 17/02/2021 con la quale veniva decretato che le attività scolastiche e didattiche delle scuole di ogni ordine e grado dal 22 al 28 febbraio 2021 si svolgono esclusivamente con didattica digitale integrata.
- L'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 10/2021 del 26/02/2021 con la quale veniva decretato che le attività scolastiche e didattiche nelle scuole

schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Mittel- und Oberschulen vom 1. bis zum 14. März 2021 über Fernunterricht erfolgen, mit Ausnahme jener Fälle, welche ausdrücklich ermächtigt werden.

secondarie di primo e secondo grado dal 1 al 14 marzo 2021 si svolgono interamente tramite didattica digitale integrata, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati.

Die unterschiedlichen Formen des Unterrichts und des Lernens im Schuljahr 2020/21 wirken sich auf die Anwesenheit der Schülerinnen und Schüler der Mittel-, Ober- und Berufsschulen sowie der Lehrlinge in den Schülerheimen mit privaten Trägern sowie in den Landesheimen, die von Dritten geführt werden, aus.

Le diverse forme di insegnamento e di apprendimento nell'anno scolastico 2020/21 incidono sulla presenza delle alunne e degli alunni delle scuole secondarie di primo e secondo grado, delle scuole professionali nonché degli apprendisti nei convitti privati e nei convitti provinciali gestiti da terzi.

Gemäß Art. 16 bis des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung betreffend die Schulfürsorge und die Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung, kann die Landesverwaltung Wohnmöglichkeiten für Schüler und Lehrlinge in Form von Wohnungen, Schülerheimen, Konvikten oder ähnlichen Einrichtungen bereitstellen, die direkt von der Landesverwaltung oder von Dritten geführt werden.

Ai sensi dell'articolo 16 bis della legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, nel testo vigente, riguardante l'assistenza scolastica e le provvidenze per assicurare il diritto allo studio, la Provincia può mettere a disposizione degli alunni e degli apprendisti un servizio abitativo in forma di residence, collegio, convitto o istituzioni simili, gestiti direttamente dalla Provincia oppure tramite terzi.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 7. August 2018, Nr. 798, wurden die Richtlinien zur Gewährung von Beiträgen für die Führung von Schülerheimen genehmigt. Im genannten Beschluss der Landesregierung wurde u.a. in Art. 7 festgelegt, dass sich die Organisationen, unabhängig von der Landesförderung, mit weiteren Mitteln an den veranschlagten Kosten beteiligen, dazu zählen u. a. die Einnahmen aus den Monatssätzen, welche die Schülerinnen und Schüler dem Heim zahlen.

Con deliberazione della Giunta provinciale 7 agosto 2018, n. 798, sono stati approvati i criteri per la concessione di agevolazioni per la gestione di convitti scolastici. Nella citata deliberazione della Giunta provinciale è tra l'altro stato stabilito all'art. 7 che i convitti devono concorrere alle spese preventivate anche con entrate diverse da quelle dell'agevolazione provinciale quali, tra le altre, le entrate costituite dalla retta mensile che gli alunni e le alunne pagano al convitto.

Auf der Grundlage der Normen und der Empfehlungen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund COVID-19 wurde es als sinnvoll erachtet, dass die Eltern im Schuljahr 2020/21 entscheiden können, ob die Schülerin bzw. der Schüler den Fernunterricht im Schülerheim oder von zu Hause folgen. Dies alles hat zur Folge, dass die Schülerinnen und Schüler der Mittel-, Ober- und Berufsschulen sowie die Lehrlinge im Schuljahr 2020/21 nur zeitweise in den Schülerheimen mit privaten Trägern sowie in den Landesheimen, die von Dritten geführt werden, wohnen und lernen. Der Heimplatz bleibt den Schülerinnen und Schülern auch bei Abwesenheit erhalten.

Sulla base delle normative e delle raccomandazioni per la prevenzione e il contenimento dell'emergenza epidemiologica da covid-19 si è ritenuto opportuno che nell'anno scolastico 2020/21 i genitori potessero decidere se far seguire agli alunni/alle alunne la didattica a distanza in convitto o a casa propria. Ne consegue che nell'anno scolastico 2020/21 le alunne e gli alunni delle scuole secondarie di primo e secondo grado, delle scuole professionali, nonché gli apprendisti alloggiano solo in parte nei convitti privati e nei convitti provinciali gestiti da terzi. Il posto in convitto viene garantito alle alunne e agli alunni anche in caso di assenza.

Aufgrund des Ausnahmezustandes und der

A causa dello stato di emergenza e di

folglich verminderten Anwesenheit Schülerinnen und Schüler sowie der Lehrlinge im Schülerheim erachtet es die Landesregierung für zweckmäßig, gestützt auf dem Grundsatz der Gleichbehandlung, im Schuljahr 2020/21 den monatlichen oder wöchentlichen Heimpreis zu Lasten aller Schülerinnen und Schüler der Mittel-, Ober- und Berufsschule sowie der Lehrlinge, welche in Heimen mit privaten Trägern sowie in Landesheimen, die von Dritten geführt werden, untergebracht sind, in folgendem Ausmaß zu reduzieren:

- um 15% bei Anwesenheit im Schülerheim von über der Hälfte der Unterrichtstage laut Schulkalender
- um 30% bei Anwesenheit im Schülerheim von weniger als der Hälfte der Unterrichtstage laut Schulkalender
- um 50% bei Anwesenheit im Schülerheim von 0 bis 20% der Unterrichtstage laut Schulkalender
- diese Reduzierungen gelten auch für alle Quarantänefälle.

Da die Unterrichts- bzw. Fernunterrichtsmodelle der Ober- und Berufsschulen stark voneinander abweichen und auch laufend Änderungen erfahren haben und erfahren, werden die Schülerheime für jeden Schüler und jeder Schülerin sowie für die Lehrlinge die jeweilige Reduzierung des Heimpreises ab Beginn des Schuljahres 2020/21 berechnen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. im Schuljahr 2020/21 den monatlichen oder wöchentlichen Heimpreis zu Lasten aller Schülerinnen und Schüler der Mittel-, Ober- und Berufsschule sowie der Lehrlinge, welche in Heimen mit privaten Trägern sowie in Landesheimen, die von Dritten geführt werden, untergebracht sind, in folgendem Ausmaß zu reduzieren:
 - im 15% bei Anwesenheit im Schülerheim von über der Hälfte der Unterrichtstage laut Schulkalender
 - um 30% bei Anwesenheit im Schülerheim von weniger als der Hälfte der Unterrichtstage laut

consequenza della ridotta presenza delle alunne e degli alunni nonché degli apprendisti nel convitto la Giunta Provinciale ritiene opportuno, basandosi sul principio del pari trattamento, ridurre nell'anno scolastico 2020/21 la retta mensile o settimanale per tutti gli alunni e tutte le alunne delle scuole secondarie di primo e secondo grado, delle scuole professionali nonché degli apprendisti che alloggiano in convitti privati e in convitti provinciali gestiti da terzi nella misura seguente:

- del 15% in caso di presenza nel convitto di più della metà dei giorni d'insegnamento previsti dal calendario scolastico
- del 30% in caso di presenza nel convitto di meno della metà dei giorni d'insegnamento previsti dal calendario scolastico
- del 50% in caso di presenza nel convitto dal 0 al 20% dei giorni d'insegnamento previsti dal calendario scolastico
- queste riduzioni si applicano anche a tutti i casi di quarantena.

Dato che i modelli di insegnamento e di didattica a distanza delle scuole superiori di secondo grado e delle professionali differiscono tra di loro e hanno subito e subiscono tuttora continui cambiamenti, i convitti calcoleranno per ogni alunna/alunno nonché per gli apprendisti la rispettiva riduzione della retta convittuale a partire dall'inizio dell'anno scolastico 2020/21.

Ciò premesso,

la Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di ridurre nell'anno scolastico 2020/21 la retta mensile o settimanale per tutti gli alunni e tutte le alunne delle scuole secondarie di primo e secondo grado, delle scuole professionali nonché degli apprendisti che alloggiano in convitti privati e in convitti provinciali gestiti da terzi nella misura seguente:
 - del 15% in caso di presenza nel convitto di più della metà dei giorni d'insegnamento previsti dal calendario scolastico
 - del 30% in caso di presenza nel convitto di meno della metà dei giorni d'insegnamento previsti dal

- Schulkalender
- um 50% bei Anwesenheit im Schülerheim von 0 bis 20% der Unterrichtstage laut Schulkalender
- diese Reduzierungen gelten auch für alle Quarantänefälle.

2. Die Schülerheime werden aufgefordert, die jeweilige Reduzierung zu berechnen und den reduzierten Heimpreis mit den Schülerinnen und Schülern ab Beginn des Schuljahres zu verrechnen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

- calendario scolastico
- del 50% in caso di presenza nel convitto dal 0 al 20% dei giorni d'insegnamento previsti dal calendario scolastico
- queste riduzioni si applicano anche a tutti i casi di quarantena.

2. I convitti devono calcolare la rispettiva riduzione e addebitare il prezzo ridotto del posto in convitto agli alunni e alle alunne dall'inizio dell'anno scolastico.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione

PAULMICHL RICHARD
TSCHUGGUEL ROLANDA

05/03/2021 11:28:50
05/03/2021 11:33:40

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine
Feststellung von Einnahmen vor/ La
presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

09/03/2021 08:30:31
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

08/03/2021 10:24:29
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/03/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/03/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/03/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma